



# Carl and Kelsey GRULKE

MaryJane, Audrey, Judah, Gideon & Isaac

*We all hear these people speaking in our own languages about the wonderful things God has done! - Acts 2:11*



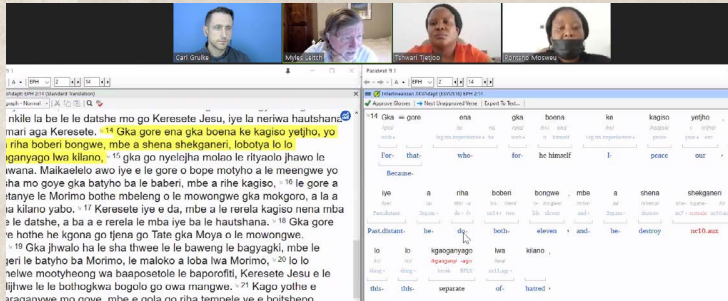
## December 2021 Update



### Looking back over 2021, it has been quite a year!

We wanted to update all of you on the progress we have been making.

The Shekgalagari Bible Translation team has been hard at work this year, doing in-person workshops and virtual work with our consultant. As of now, we have only 3 books left for consultant checking, the final stage before we prepare for printing! They are some of the longer books, but we are making the final turn into finishing this New Testament.



Please pray for the team, the communities of Shekgalagari speakers and the advisory committee as we prepare for a launch in the second half of 2022. Your support and prayers make this work possible here in Botswana!

In addition to our translation work, we made lots of progress in Scripture Engagement. In February and March, Kelsey and the Wayeyi team recorded, created a smartphone app for, and distributed the gospel of Mark. It was the first full book of the Bible published and was well received by the community.



In September, Kelsey and some of our local colleagues spent time in Shakawe strategizing and planning Scripture Engagement activities for the Khwedam language's almost-completed panoramic Bible. We are excited to see where this will lead in this language community.



Many conferences and meetings were held online this year. This gave Kelsey a chance to connect with colleagues around the world and learn about best practices for Scripture distribution and use.

Kelsey continued with her graduate work in world arts. This class-work coincided with several community projects, which will help the communities reach their Kingdom Goals- on earth as it is in heaven.



**CONTACT:** carl-kelsey.grulke@lbt.org  
PO Box HA 137 HAK  
Maun, Botswana

**CONNECT:**  The Grulkes' LBT Adventures  
**GIVING:** <https://lbt.org/grulke>



Lutheran Bible  
Translators





Lioness looking for shade on the dry Nxai Pan

## How you can help

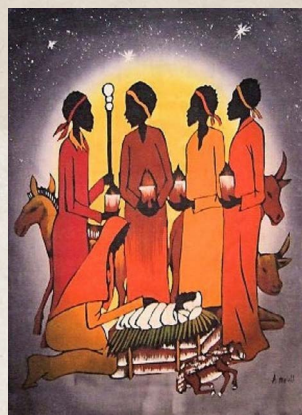
**PRAY** We need people praying for each of us, our family, the projects, the translators and more. Look right for more specifics!

**GIVE** We need the financial support of our partners to make our ministry possible. Give online at [lbt.org/grulke](http://lbt.org/grulke) or by mailing a check to LBT. Contact us if you want to set up a regular gift.

**TELL** We need people to support us in raising awareness for our ministry. You can share the mission of Bible translation with your church or friends!



Over the year, we have been renovating a house owned by our church in Maun. We agreed to renovate the house in exchange for reduced rent. It's a win-win, and we're so thankful for the house. The church gets a nicer house and good tenants out of the deal, and we get a house that's perfect for our family. God's provision is truly amazing!



Artwork by Sam Mart

As we near Advent and Christmas every year, I am struck by our incarnational God. God loves us so much that he became a vulnerable, powerless baby, so we could be in relationship with him. God translated himself into a form we could understand: Jesus.

At this time of year in particular, we feel for our brothers and sisters around the world who do not have God's word available to them in a form and language they understand. Pray with us for those around the world waiting to hear God's Word in the language of their heart.

## Prayer requests for our family

For the Shekgalagari team as we continue to push towards our goal of publication, that God would bless us with the speed and technology we need to reach the finish.

For the Wayeyi team as they continue to make progress on their New Testament, that God would continue to bring their communities together and bless their work.

For Scripture engagement opportunities, that God would open doors and provide the right people to make these efforts successful in all of these projects.

For our kids as they finish another year at Matshwane, that God would continue to bless us all through their wonderful school.

For continuing education opportunities, that we would be equipped to do the work we have been called to here in Botswana.

For the possibility of new projects and the language groups that still remain without Scripture here in Botswana.

For the Bible Society of Botswana, that they would continue to serve the people of Botswana and that God would bless its new board of directors and staff members.

For our new home, that God would bless it and the many years we hope to spend here!



As 2021 draws to a close, we want you to know that your gifts make this ministry possible in Botswana. **100% of the gifts that you give go toward Bible translation.** We are so thankful for all of your support!

